

Instruction Manual

The illumination system recognizes in the ON Modus (=red ring is visible) if the riflescope is in a shooting position or not. An inclination detector measures the different angles of the scope and transfers this information to the illumination system. If the scope is in a horizontal shooting position between 0 and 45 degrees (up and down) the red dot is lightning. From 45 to 75 degrees there are 2 minutes before the illumination gets switched off. If the inclination is more than 75 degrees the light gets switched off immediately. In the canting angle it works in the same way: from 0 to 75 degrees the light is on and will be switched off if the angle has more than 75 degrees.

If the riflescope remains motionless over two minutes the illumination will be switched off but remains always ready in the stand by modus. With a short motion the light turns on again.

When Battery gets weak it starts blinking 3 times every 6 seconds. (remaining time: 2 hours)

Bedienungsanleitung

Die Beleuchtung erkennt im ON Modus (=roter Ring ist sichtbar), ob sich das Zielfernrohr in einer Schussposition befindet oder nicht. Ein Neigungssensor misst dabei die diversen Winkellagen des Gerätes und gibt diese Informationen an die Beleuchtungseinheit weiter. Das Glas bleibt bei horizontaler Schussposition und einem Winkel von 0 – 45 Grad (auf- und abwärts) eingeschaltet. Von 45- 75 Grad bleibt das ZF für 2 Minuten eingeschaltet. Ab einer Neigung von über 75 Grad schaltet sich das Licht aus. Dies gilt in gleicher Weise bei einem Verkantungswinkel von 75 Grad.

Sofern das Zielfernrohr in Schussposition abgelegt wird und in bewegungslosem Zustand länger als zwei Minuten verharrt, schaltet sich die Beleuchtung ebenfalls ab und wartet im Stand by Modus auf den nächsten Einsatz. Eine kleine Bewegung genügt und die Beleuchtung ist in einem Sekundenbruchteil wieder aktiv und zwar in der zuletzt eingestellten Leuchtintensität.

Bei Batterieschwäche beginnt das Absehen 3 mal alle 6 Sekunden zu blinken. (verbleibende Restzeit: ca. 2 Stunden)

Principe de fonctionnement

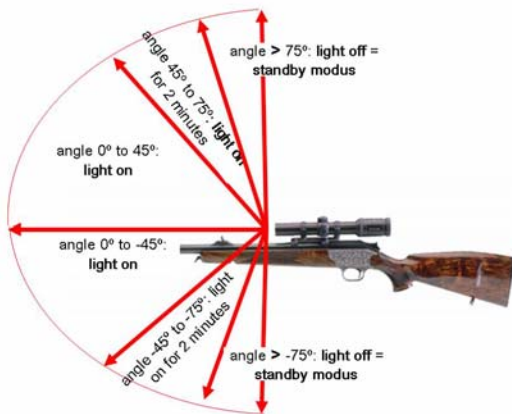
En mode « On » (anneau rouge visible) , le système d'illumination reconnaît automatiquement si l'arme est en position de tir . Un capteur mesure les différents angles d'inclinaison de la lunette et transmet cette information au système d'illumination . Si la lunette forme avec l' horizontal un angle compris entre 0 et 45° , le réticule est allumé . Si l'angle est compris entre 45 et 75 ° , le réticule reste allumé pendant 2 minutes . Lorsque l'angle est supérieur à 75° , le réticule s'éteint immédiatement . Ceci est valable pour les 2 directions , bas ou haut . De même , l'angle de rotation est contrôlé en permanence : de 0 à 75° de rotation par rapport à la verticale , le réticule est allumé et s'éteint lorsque l'angle dépasse 75° (voir schémas ci-dessous) .

Si la lunette reste immobile pendant plus de 2 minutes , l'illumination se coupe mais reste en mode veille . Le réticule se rallume au plus petit mouvement . Si jamais la pile commence à devenir faible le point rouge clignote 3 fois toutes les 6 secondes.

Maintenant il vous reste encore plus ou moins 2 heures avant que la pile soit vide.

Cómo funciona

El sistema de iluminación reconoce en el modo ON (se ve un aro rojo) si el visor está en disposición de tiro o no. Un inclinómetro detecta los diferentes ángulos de inclinación del visor y los transmite al sistema de iluminación. Si el visor esta en posición de tiro horizontal entre 0° y 45°, el punto rojo se ilumina permanentemente. De 45° a 75° hay 2 minutos para disparar antes que la iluminación se apague. Si la inclinación es de más de 75°, la iluminación se apaga inmediatamente. Esto funciona siempre de la misma manera: de 0° a 75° la luz se enciende y se apaga a partir de 75°. Si el visor esta quieto más de 2 minutos, el sistema de iluminación se apaga pero permanece siempre listo para encenderse en cuanto detecta movimiento nuevamente. Cuando debelita la pila el punto rojo comienza a parpadear 3 veces cada 6 segundos. Ahora ustedes permanece aún más o menos 2 horas antes de que la pila sea vacía.



For constant illuminated reticle there is a new feature added.

This allows change of illumination mode in a simple way.

Hold the scope/rifle in a horizontal position.

Switch the illumination on and rotate the scope/rifle in an rolling angle of 180degrees. Now the rifle is on top and the scope below – both are still in horizontal position.

Then revolve the illumination turret against the resistance one time.

Now the "automatic light" modus is off.

What is the result?

No more automatic shut off – except scope/rifle remains motionless more than two minutes.

All other functions are the same as in the first modus.

(eg. turn on/off, increase/decrease of brightness level)

How to return to the first modus again?

Repeat the same procedure again.

Um die „automatic light“ Funktion zu deaktivieren wurde ein zusätzliches Feature eingebaut, womit sich der Beleuchtungsmodus auf einfache Art und Weise ändern lässt.

Halten Sie das Zielfernrohr in waagerechter Position. Schalten Sie die Beleuchtung ein und drehen sie die Waffe mit dem Zielfernrohr um 180°, bis sich dieses unterhalb der Waffe befindet. – Waffe und Zielfernrohr befinden sich nach wie vor in waagerechter Position.

Drehen Sie den Beleuchtungsturm einmal bis zum Anschlag.

Nun ist die „automatic light“ Beleuchtung deaktiviert Was ist das Ergebnis?

Kein automatisches Abschalten der Beleuchtung außer bei mehr als 2minütiger Bewegungslosigkeit der Waffe/ZF. Alle anderen Funktionen bleiben unverändert (z B. Ein/Ausschalten, Leuchtintensität erhöhen/reduzieren)

Wie kann ich den „automatic light“ Modus wieder aktivieren?

Wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

Si vous souhaitez que le réticule reste allumé quelle que soit la position de la lunette , une nouvelle fonctionnalité a été ajoutée qui permet très facilement le changement de mode d'illumination :

Mettez la lunette dans la position horizontale .

Allumez le réticule puis faites effectuer à la lunette une rotation de 180° . La tourelle de réglage en hauteur est désormais en bas , la lunette étant toujours à l'horizontale .

Effectuez un clic avec la tourelle de réglage de l'intensité lumineuse . Le mode Automatic light est désactivé . Le réticule ne s'éteint plus que si la lunette reste immobile plus de 2 min. La coupure d'alimentation en fonction de l'inclinaison est désactivée .

Toutes les autres fonctions (on/off , augmenter / diminuer l'intensité lumineuse) restent inchangées . Pour retourner au mode Automatic light , répétez la procédure ci-dessus .



Para mantener constantemente encendido el visor se ha añadido una característica: Esto permite cambiar el modo de iluminación de una manera sencilla: mantenga el visor/rifle en posición horizontal. Encienda el visor y rótelo 180° de forma que el rifle quede arriba y el visor debajo, después gire la torreta de iluminación contra la resistencia UNA VEZ y el modo automático de iluminación quedará suprimido

¿Cuál es el resultado?

Ya no se apagará excepto que el rifle/visor permanezca quieto más de 2 minutos. Todas las demás funciones son las mismas que con en el modo automático: on/off, incremento/decremento de nivel de brillo).

3. ¿Cómo volver al modo automático de nuevo?

Repita el mismo procedimiento.